



**les  
Quarante  
Sagesses  
de  
Gratitude**

**°Allāmah  
Naṣīr al-Dīn Naṣīr Hunzai**  
(Sītārah-yi Imtiyāz)

# Les Quarante Sagesse de Gratitude

par  
**ʿAllāmah Naṣīr al-Dīn Naṣīr Hunzai**

Traduit de l'ourdou en français par  
**Azeem Ali Lakhani**

Publié par  
Institute for Spiritual Wisdom and  
Luminous Science (ISW&LS)

© 2020

[www.monoreality.org](http://www.monoreality.org)  
[www.ismaililiterature.com](http://www.ismaililiterature.com)  
[www.ismaililiterature.org](http://www.ismaililiterature.org)



لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ

Si vous êtes reconnaissants,  
J'augmenterai sur vous

(14:7)

## Dédicace

« L'importance de contribuer par ses énergies individuelles sur une base volontaire à l'amélioration de la vie des autres n'est pas une question de philanthropie, mais plutôt d'épanouissement personnel, d'épanouissement éclairé » (Mawlānā Ḥāzīr Imām, Ottawa, 2014).

Ce livre est parrainé par un volontaire qui ne veut pas révéler son nom. C'est l'esprit de sacrifice que Mawlānā Ḥāzīr Imām veut que ses *murīds* suivent. Sacrifiez sur une base volontaire sans révéler votre identité juste pour l'épanouissement éclairé de soi, *subḥāna'llāh !*

Nous prions que les services durables de la famille parrainante apportent des *barakāt* multiples dans leurs vies physique, spirituelle et intellectuelle. O Mawlā ! Garde-les dans ta protection miséricordieuse contre tous les maux et donne-leur ainsi qu'à d'autres *mu'mins* le courage et l'inspiration de rendre un service similaire de la connaissance ésotérique selon ton souhait. *Āmīn !*  
*Yā Rabba'l-ʿālamīn !*

## Remerciements

*Al-ḥamdulillāhi ʿalā mannihi wa-iḥsānihi !* Par la grâce de l'Imām-i zamān, la traduction française de « *Chihil ḥikmat-i shukr-guzārī* », c'est-à-dire « Les quarante sagesse de gratitude » est prête à être publiée. Dans ce livre, l'auteur ʿAllāmah Naṣīr al-Dīn Naṣīr Hunzai mentionne une quarantaine des sagesse concernant la gratitude envers Dieu pour Ses faveurs.

Mes mentors, le Dr. Faquir Muhammad Hunzai et Rashida Noormohamed-Hunzai, m'ont toujours inspiré et motivé pour me lancer dans la traduction des livres de mon enseignant vénéré en anglais et en français. Je suis très reconnaissant de toutes leurs faveurs et de leur gentillesse et leur exprime mon extrême gratitude.

Je remercie sincèrement Monsieur Éric pour sa vérification de cette traduction française et pour avoir fait des corrections essentielles.

Nizar Fath Ali Habib mérite une mention spéciale pour sa contribution à la publication de ce livre. Il a réalisé le formatage interne et conçu la page de couverture.

J'espère que ceux qui cherchent la connaissance spirituelle bénéficieront de cette traduction et prieront pour tous ceux qui, par leurs efforts concertés, ont assuré la publication de ce livre.

Azeem Ali Lakhani  
Karachi  
Le 17 novembre 2018.

## Note importante

Les symboles suivants ont été utilisés dans le texte avec les noms des prophètes et des Imāms :

<sup>(s)</sup> = *ṣalla'llāhu <sup>c</sup>alayhi wa ālihi wa sallam* - Que la paix et les bénédictions de Dieu soient sur lui et sur sa descendance !

<sup>(c)</sup> = *<sup>c</sup>alayhi's-salām / <sup>c</sup>alayha's-salām / <sup>c</sup>alayhimu's-salām* - Que la paix soit sur lui / elle / eux !

## Avant-propos

*Au nom d'Allāh, le Clément, le Miséricordieux*

Chers amis ! Venez ! Faisons ensemble les supplications de gratitude à Allāh en versant des larmes abondantes pour Ses innombrables bontés, jusqu'à ce que nous arrivions extrêmement près de la destination de l'annihilation. Parce que la lumière des directives de Dieu, du Prophète et de *ulu'l-amr* a montré tant de miracles et tant de grandes faveurs, leur abondance, leur beauté et leur majesté, m'inspirent une crainte étrange.

Chers compagnons ! Que je sois sacrifié pour vous tous avec un grand désir ! C'était la récompense de votre *giryah-ū zāri* semblable à un amant et de larmes pures comme des perles, j'ai pu atteindre la ville et la résidence de mon bien-aimé spirituel (l'Imām du temps). *Al-Ḥamdu-li'llāh !* J'ai eu la chance de rencontrer des *amaldārs* et des membres du *Jamā'at*, qui servent l'Imām du temps jour et nuit dans sa proximité particulière. Dieu est témoin du fait que j'étais submergé et extatique par cet immense bonheur et à cette joie. J'ai conçu le *didār* de mon bien-aimé spirituel dans ces yeux chanceux, qui voient de temps en temps le visage lumineux du saint et pur Imām.

J'ai un verset en Burushaski :

*Je atasqalta ke go-ḍigaari tawaafar Mawlaa !  
une muhabbate mele orśam sise parwaana mayaam*

O (mon) Mawlā ! Si je ne peux pas te joindre pour ta circumambulation, alors je contournerai ceux qui sont enivrés par le vin de ton amour.

D'après un exemple coranique de Ḥaẓrat ʿĪsā<sup>(c)</sup> (Et Il m'a fait béni où que je sois, 19:31), nous pouvons dire avec certitude que partout où est la personnalité bénie de l'Homme Parfait, de là toujours continuent à se répandre d'innombrables bénédictions matérielles et spirituelles. Tout comme le soleil de son centre émet

constamment la lumière et tout comme un jardin à feuilles persistantes répand le parfum à chaque instant dans toutes les directions, la chaîne des faveurs et des bénédictions découle de la sainte luminosité, la spiritualité et la personnalité de l'Imām exalté.

Chers amis ! Vous n'ignorez pas que l'homme est un microcosme, c'est-à-dire que chaque individu est potentiellement un monde personnel. Ainsi il contient en lui-même tout ce qui est des cieux et de la terre. Comment donc peut-il être faux d'expliquer ce principe que l'âme de chaque individu, à travers la connaissance et l'adoration (*ibādat*), peut être annihilée dans l'Ame Universelle et devient tout-atteignante et tout-englobante ?

Un des nombreux noms de l'ange de l'Intellect Parfait (l'Intellect Universel, *aq̣l-i kull*) est « Ḥamd (Louange) ». Ainsi, le *ta'wīl* de « *al-Ḥamdu-li'llāhi rabbi'l-ālamīn* » est : L'ange de l'intellect universel appartient à Dieu, au travers de qui Il nourrit les mondes personnels et cette parentalité d'eux par l'intellect universel est Sa louange spéciale.

Selon la loi coranique, il y a une grande sagesse cachée dans le verset (42:5), dont l'implication ésotérique est : Les cieux peuvent presque se briser en morceaux au-dessus d'eux, et les anges glorifient leur Seigneur dans la luminosité de l'Intellect Universel et cherchent le pardon pour ceux qui sont sur la terre. Cette sagesse ésotérique est cachée dans le mot « Ḥamd ». Ici, il devient également évident que les grands anges ne prient pas pour des choses impossibles, et qu'ils ne cherchent pas le pardon pour les criminels qui ne peuvent pas être pardonnés. Cela montre que finalement chaque individu va atteindre le salut et le paradis, même si beaucoup de gens résident temporairement dans l'enfer de l'ignorance.

Dieu dit : « La terre illuminera avec la lumière de son Seigneur, le livre sera mis en place, et les Prophètes et les Témoins seront convoqués » (39:69). Que ce soit la résurrection individuelle du monde personnel ou la résurrection collective du monde extérieur, la question se pose dans tous les cas : Que signifie ici la terre ? La

planète Terre ou ses habitants ? La lumière matérielle dont a besoin la terre lui a déjà été donnée dès le début, alors cela ne signifie-t-il pas qu'au temps de la spiritualité, la pluie de la connaissance lumineuse se déversera sur tout le peuple ? Cependant, c'est une autre question si l'averse d'une si grande connaissance se déversera dans le monde personnel, ou dans le monde extérieur ou dans les deux.

Dans chaque individu existent sous la forme de particules subtiles tous ceux qui sont décédés et tous ceux qui sont à venir. Par conséquent, quand un *mu'min-i sālik* subit la résurrection individuelle, il est considéré comme la résurrection représentative de toutes les créatures. Autrement dit, la résurrection collective se déroule cachée dans la résurrection personnelle. De plus, la même résurrection personnelle est le livre des actes de ce *mu'min-i sālik* et de tous les autres.

Dans le Coran Sage, il y a une réponse complète à chaque question basée sur la connaissance. Par exemple, on peut se demander : Quelles sont les choses, c'est-à-dire les faveurs au Paradis pour le peuple ? La réponse à cette question peut être trouvée à partir de nombreux versets sacrés. L'un d'entre eux est : « Pour eux il y a là tout ce qu'ils désirent, et auprès de Nous, il y a encore plus » (50:35). Supposons maintenant qu'un *mu'min* au Paradis veuille ressusciter avec le Saint Prophète, afin de pouvoir observer les très grands secrets de *Mi<sup>c</sup>rāj*. Il atteindra certainement cette suprême bonté parce que selon la loi de « tout en chacun », tout le monde existait dans la Miséricorde des mondes (c'est-à-dire le Saint Prophète). Et c'est aussi la loi de Dieu que chaque individu doive se soumettre et retourner à Lui volontairement ou involontairement (3:83). Et retourner à Dieu n'est possible que par le droit chemin (Prophète et Imām) et ce chemin de la vraie religion mène à *Mi<sup>c</sup>rāj*.

Mes frères et sœurs spirituels ! Je sais que vous tous chérissez le progrès spirituel avec le cœur et l'âme et continuez aussi à vous battre pour cela. Néanmoins, je suggère que, pour atteindre le plus haut progrès spirituel, vous utilisiez aussi la connaissance de la

certitude en plus de l'*ibādat* ordinaire et spécial, car sans la connaissance vraie, il ne peut y avoir de progrès spirituel significatif avec seulement *ibādat*.

L'article « Quarante Sagesses de Gratitude » est destiné à tous en général, et spécifiquement à ceux dont les âmes, les prières et le souvenir continuent de rafraîchir mon cœur et mon esprit à chaque instant. Que dois-je dire en louant les grands espoirs de ces chers amis qui croient en la Monoréalité ! Puisseons-nous tous être sacrifiés avec un amour ardent pour la sainte personnalité de celui qui, dans sa parfaite générosité, nous a accordé ce concept révolutionnaire. *Al-Hamdu-li'llāh!* (La louange appartient à Dieu !).

Le plus humble serviteur,  
Naṣīr al-Dīn Naṣīr Hunzai,  
Londres, le 9 juillet 1993.

**Institute for  
Spiritual Wisdom  
and  
Luminous Science**  
Knowledge for a united humanity

# Les Quarante Sagesse de Gratitude

## Sagesse 1

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* En tant qu'Ismailiens, nous croyons que la lumière de l'Imāmat a toujours été présente et vivante depuis Ḥaẓrat Ādam<sup>(c)</sup> et le sera jusqu'au jour du jugement. Cette croyance est une faveur immense de Dieu pour nous.

## Sagesse 2

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* D'après une parole du Saint Prophète, l'*Ahl-i Bayt*, à savoir l'Imām du temps, est pour nous semblable à l'arche de Ḥaẓrat Nūḥ<sup>(c)</sup>. Nous sommes dès lors sauvés du déluge de l'ignorance et de la déviation.

## Sagesse 3

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* La gloire et la louange de la descendance de Ḥaẓrat Ibrāhīm<sup>(c)</sup> mentionné dans le sage Coran est maintenant la gloire et la louange de la descendance de Ḥaẓrat Muḥammad<sup>(s)</sup>, à savoir l'Imām du temps. En conséquence nous devons remercier [Dieu] d'être associés au trésor de la sagesse coranique.

## Sagesse 4

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* Mawlā <sup>c</sup>Alī<sup>(c)</sup> était pareil à Ḥaẓrat Hārūn<sup>(c)</sup> et l'Imām du temps possède la lumière de Mawlā <sup>c</sup>Alī<sup>(c)</sup>.

## Sagesse 5

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* La perfection de l'Islam s'est réalisée avec [l'avènement du] Saint Prophète et cette perfection de la religion

ainsi que l'achèvement de la faveur ont subsisté grâce aux vrais successeurs du prophète, à savoir les purs Imāms.

### Sagesse 6

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* Nous sommes musulmans. Nous sommes les amis dévoués du Saint Prophète Muḥammad<sup>(s)</sup> et de Mawlā <sup>c</sup>Alī<sup>(c)</sup> ainsi que les *murīds* sincères de Shāh Karīm al-Ḥusaynī Ḥāẓir Imām. C'est la plus grande béatitude éternelle pour nous.

### Sagesse 7

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* Un *mu'min* est né pour à jamais rester vivant et le but de sa venue dans ce monde est de réaliser la reconnaissance (*ma'rifat*) [de Dieu] afin d'acquérir le trésor caché qui est le but ultime [de la vie].

### Sagesse 8

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* Un monde caché se trouve dans l'esprit et la spiritualité de chaque *mu'min* et de chaque *mu'minah* équivalant au monde externe et contenant le royaume personnel du Paradis ainsi que toutes les bontés.

### Sagesse 9

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* Il y a tant de faveurs de Dieu dans l'aspect exotérique et l'aspect ésotérique de la religion que nous ne pouvons ni les compter, ni le remercier dûment pour elles. Le mieux est donc d'accepter notre incapacité et de verser des larmes.

## Sagesse 10

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* La chaîne de la Lumière de l'Imāmat est la corde de Dieu que nous, les Ismailiens, avons tenue fermement. Cet acte est tellement fondamental et essentiel que se trouve caché en lui l'accomplissement de toutes les injonctions fondamentales.

## Sagesse 11

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* La sagesse de Dieu est merveilleuse et étonnante. Il garde non seulement toutes Ses choses déroulées, mais les enroule quand Il le désire. Par exemple, le Saint Coran s'étend sur 114 *sūrahs* tout en étant contenu dans *Ummu'l-Kitāb* (la *sūratu'l-fātiḥah*). Par conséquent, la récompense de la récitation de *sūratu'l-fātiḥah* est égale à celle de l'entièreté du Coran.

## Sagesse 12

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* Le Saint Coran dit : « Si vous êtes reconnaissants (envers Moi), J'augmenterai (Mes faveurs) sur vous » (14:7). La gratitude verse la lumière sur les faveurs de Dieu et donc en augmente la valeur et la grandeur. Par contre l'ingratitude les couvre d'une ombre noire.

## Sagesse 13

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* Il y a des versets représentatifs du Sage Coran dans lesquels l'entièreté du Coran est résumé, comme le verset (36:12) : « Et Nous avons dénombré toute chose (de l'intellect, de l'âme, de la connaissance et de la sagesse) dans l'Imām Manifeste ».

## Sagesse 14

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* « Le Coran est avec °Alī<sup>(c)</sup> et °Alī<sup>(c)</sup> est avec le Coran ». Cela signifie que lorsque nous entrons dans le Coran, nous trouvons également la Lumière d'°Alī<sup>(c)</sup> et lorsque nous le reconnaissons, nous atteignons également la reconnaissance du Coran.

## Sagesse 15

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* Le vrai Imām est la source de Lumière. Si dans le soleil matériel il y a tout pour les créatures du système solaire, comment peut-il y avoir un manque de quoi que ce soit dans le *mazhar* (le lieu de manifestation) de la Lumière Divine ?

## Sagesse 16

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* La grandeur et l'éminence des bontés spirituelles sont telles que sans sagesse, nous ne pouvons ni les reconnaître ni les remercier. C'est pour cela que Dieu a dit : « Et Nous avons donné la sagesse à Luqman (lui disant) : Soit reconnaissant envers Allāh » (31:12).

## Sagesse 17

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* L'océan spirituel peut être contenu dans une goutte de sa substance, alors que l'océan matériel ne peut ni aller, ni être contenu dans une de ses gouttes.

## Sagesse 18

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* Notre religion est la religion de bons souhaits. Nous aimons le progrès et le bien-être de l'Islam et de l'humanité. Puisque l'humanité est pareille aux membres de la famille de Dieu, le plus aimé de Dieu est celui qui aide et rend ceux-ci heureux.

## Sagesse 19

*Al-Ḥamdu-li'llāh* ! D'excellents exemples de *shari'at*, *tariqat*, *haqiqat* et de *ma'rifat* se trouvent dans notre Sainte *Ṭariqah*.

## Sagesse 20

*Al-Ḥamdu-li'llāh* ! L'Islam est la religion universelle. Ses exemples et preuves se trouvent dans la *Ṭariqah* Ismailienne. La recherche du bien-être de tous s'explique par le fait que cette *Ṭariqah* se fonde sur le concept que tous les gens vont éventuellement atteindre le salut.

## Sagesse 21

*Al-Ḥamdu-li'llāh* ! Le système de directive exotérique et ésotérique de l'Imām du temps est unique et sans précédent et permet à notre Jamā'at privilégié d'atteindre l'éminence dans ce monde et dans l'au-delà.

## Sagesse 22

*Al-Ḥamdu-li'llāh* ! Le Vrai Imām nous a accordé d'immenses faveurs en demandant à nos éminents *pīrs* de nous faire boire l'eau de vie de la reconnaissance pour nous donner la vraie vie. Sans cela, nous serions restés morts jusqu'à maintenant.

## Sagesse 23

*Al-Ḥamdu-li'llāh* ! Les nombreuses institutions hautement organisées établies par le saint et pur Imām en vue de rendre des services religieux et matériels au Jamā'at Ismailien privilégié ne peuvent être trouvées dans aucune autre communauté. Non seulement le Jamā'at bénéficie de ces institutions créées par

l'Imām Exalté, mais il y a également un grand honneur pour les *amaldārs* et ceux qui y travaillent.

### Sagesse 24

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* La difficulté physique est temporaire alors que le confort spirituel est permanent. Le monde matériel est éphémère alors que l'au-delà est éternel. La miséricorde Divine comprend tout.

### Sagesse 25

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* La plus grande compétence dans la religion est l'humilité et la douceur du cœur. La plus grande science est le *giryah-u zārī* parce que le cœur et l'âme se purifient en le pratiquant et qu'il contient de nombreux avantages.

### Sagesse 26

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* Ceux qui aiment vraiment la Lumière se lèvent la nuit pour l'*ibādat* lumineuse. Ils se disent intérieurement : Nous devons nous rendre au *didār* de notre bien-aimé spirituel. La spiritualité de tels amants progresse chaque jour.

### Sagesse 27

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* Grâce à la bénédiction de l'amour pur envers Mawlā, chaque difficulté s'amointrit et celui qui ne bénéficie pas de cet amour sage trouve ardue chaque tâche religieuse. Le *mu'min* doit donc se fondre dans l'amour sacré de l'Imām du temps.

## Sagesse 28

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* En réalité l'amour de la Lumière est spécial pour le *mu'min*. Quel bonheur immense lorsque le feu de l'amour brûle avec de plus en plus d'intensité sous l'effet de la connaissance et de l'*ibādāt* alors que l'élégance et la beauté du bien-aimé se présente à chaque fois sous une forme différente.

## Sagesse 29

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* Nous sommes tous les enfants spirituels de l'Imām Exalté. En réfléchissant à cela, nous comprendrons la grandeur et l'excellence de ce fait et il est également important de réaliser nos responsabilités.

## Sagesse 30

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* Le *du'ā* possède le statut d'essence de l'*ibādāt*. Ceux à qui il a été ordonné de réciter le *du'ā* bénéficient du don de l'*ibādāt* des anges parce que les anges pratiquent constamment le *du'ā* et le *zīkr*.

## Sagesse 31

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* L'Imām Exalté possède deux portes : la porte externe et la porte interne afin de permettre à tous les *murīds*, qu'ils soient proches ou éloignés, d'avoir accès à sa présence.

## Sagesse 32

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* Le secret des secrets de la Lumière de l'Imāmat est que dans cette Ṭarīqah, il est commandé de pratiquer l'*ibādāt* lumineux afin que les âmes pures puissent recevoir la connaissance des noms (*'ilmu'l-asmā'*).

### Sagesse 33

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* Un *mu'min* se rappelle toujours de Dieu abondamment, qu'il soit paisible ou qu'il ait des difficultés. Cela lui apporte la satisfaction du cœur (13:28). Il est conscient de la réalité de devoir à jamais se souvenir de Dieu.

### Sagesse 34

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* L'*ibādāt* des *mu'mins* atteint le Trône Suprême et, en s'unissant au mot « sois ! » (*kun !*), devient la puissance du commandement Divin et les conditions sont ainsi améliorées.

### Sagesse 35

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* La sagesse fondamentale de la Ṭariqah Ismailienne est que chaque individu doit progresser spirituellement en allant au Jamā'at Khānah parce que ce lieu est extrêmement sacré et béni.

### Sagesse 36

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* Le Jamā'at Khānah est l'atelier de la Lumière, où la Lumière est créée par le *zikr* et l'*ibādāt*, par la connaissance et le conseil, par l'amour de l'Imām du temps, par toutes sortes de bonnes actions et de services ainsi que par le *bol*, le *baytu'l-khayāl* et le *naqsh*.

### Sagesse 37

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* Les anges et les bonnes âmes descendent dans le Jamā'at Khānah parce que la Lumière sacrée et pure de l'Imām du temps s'y trouve. Comme une bougie attire les papillons de nuit et comme il y a des papillons autour des fleurs, de la même

manière une armée d'anges et d'âmes accompagne constamment la Lumière de l'Imāmat.

### Sagesse 38

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* L'Imām du temps possède les trésors de la connaissance et de la sagesse. Ainsi, la sagesse de chaque *mu'min* réside dans le fait qu'il doit reconnaître son Imām du temps spirituellement et acquérir la connaissance et la sagesse par lui.

### Sagesse 39

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* C'est notre plus grande béatitude d'être sous l'influence du cycle spirituel. En effet l'époque de Mawlānā Sulṭān Muḥammad Shāh et celle de Mawlānā Shāh Karim al-Ḥusaynī Ḥāzīr Imām sont celles de la connaissance spirituelle et lumineuse et en recevoir des bénédictions est le plus grand privilège des *mu'mins*.

### Sagesse 40

*Al-Ḥamdu-li'llāh !* Chaque *mu'min* sait quelle est la bonté réelle de l'Islām et en est également reconnaissant. Prions donc pour que le Seigneur des mondes nous gratifie de courage et de succès dans la reconnaissance des bontés de la religion ! Āmīn, O Seigneur des mondes !

Naṣīr al-Dīn Naṣīr Hunzai,  
Londres  
Le 29 juin 1993.

En commémoration de la visite en France.

## Glossaire

*ahl-i Bayt* - les gens de la maison spirituelle du prophète Muḥammad<sup>(s)</sup>

*al-Ḥamdu-li'llāh* - La louange appartient à Dieu

*amaldār* - un officier

*°aql-i kull* - l'intellect universel

*didār* - la vision du bien-aimé spirituel

*du°ā* - la prière, réciter les prières spirituelles

*giryah-ū zārī* - pleurer et verser des larmes

*ḥaqīqat* - la troisième étape de l'Islām : le chemin suivi par les Ismailiens

Ḥazrat Ādam<sup>(c)</sup> - le prophète Adam

Ḥazrat Ibrāhīm<sup>(c)</sup> - le prophète Abraham

Ḥazrat °Isā<sup>(c)</sup> - le prophète Jésus

Ḥazrat Muḥammad<sup>(s)</sup> - Muḥammad, le dernier prophète

Ḥazrat Nūḥ<sup>(c)</sup> - le prophète Noé

Ḥazrat Hārūn<sup>(c)</sup> - le prophète Aaron

*°ibādāt* - prière ou adoration d'Allāh

*°ilmu'l-asmā'* - la connaissance des noms

*jamā°at* - la communauté, c'est-à-dire la communauté Ismailienne

*Jamā°at Khānah* - la maison de la communauté, c'est-à-dire l'endroit où les Ismailiens se réunissent et offrent leurs prières

*kun !* - sois !

*ma°rifat* - la reconnaissance, la quatrième étape de l'Islām

*mazhar* - le lieu de manifestation

*mi°rāj* - l'ascension spirituelle du prophète

*mu'min* - un croyant

*mu'min-i sālik* - un croyant qui marche sur le chemin spirituel

*mu'minah* - une croyante

*murīd* - un disciple

*nafs-i kull* - l'âme universelle

*pīr* - dignitaire religieux sous l'Imām

*shari'at* - la loi, la première étape de l'Islām

*sūrah*s - les chapitres du Coran

*sūratu 'l-fātiḥah* - le premier chapitre du Coran

*ta'wil* - l'interprétation ésotérique

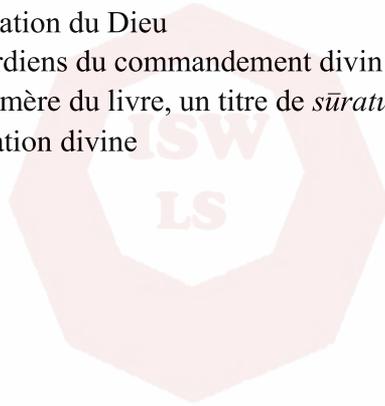
*tariqat* - la deuxième étape de l'Islām : le chemin suivi par les Soufis

*tasbiḥ* - la glorification du Dieu

*ulu'l-amr* - les gardiens du commandement divin

*ummu'l-kitāb* - la mère du livre, un titre de *sūratu 'l-fātiḥah*

*zīkr* - la remémoration divine



**Institute for  
Spiritual Wisdom  
and  
Luminous Science**

**Knowledge for a united humanity**



Au cours de sa vie de 100 ans, surmontant toutes les difficultés telles que le manque d'éducation laïque dans l'isolement des montagnes de Hunza, dans les régions du nord du Pakistan, il a laissé un héritage de plus d'une centaine de livres traitant de l'interprétation ésotérique du saint Coran. Il a écrit à la fois de la prose et de la poésie. Il est le premier à avoir eu un *Diwān* de poésie en bourouchaski, sa langue maternelle, qui est un isolat, et il est connu sous le nom de « *Bābā-yi Burushaski* » (père de bourouchaski) pour ses services à sa langue. Il a composé de la poésie dans trois autres langues : le persan, l'ourdou et le turc. Il a inventé le terme « science spirituelle », à laquelle sa contribution est largement reconnue. Ses œuvres comprennent « Le Coran sage et le monde de l'humanité », « Livre de la guérison », « Soufisme pratique et science spirituelle », « Équilibre des réalités » et « Qu'est-ce que l'âme ? ». Il est co-auteur d'un dictionnaire allemand-bourouchaski avec le professeur Berger de l'Université de Heidelberg et « Hunza Proverbs » avec le professeur Tiffou de l'Université de Montréal, Canada. Il a recueilli et fourni le matériel pour un dictionnaire bourouchaski-ourdou, préparé par la *Burushaski Research Academy* et publié par l'Université de Karachi. Il est récipiendaire du « *Sitārah-yi Imtiyāz* » décerné par le gouvernement du Pakistan pour sa contribution à la littérature.



INSTITUTE FOR  
SPIRITUAL WISDOM  
LUMINOUS SCIENCE  
knowledge for a united humanity

